

Isaiah 1:1-20

1 חִזּוֹן־ וְיִשְׁעֵיהוּ בֶן־ אֲמוֹץ
vision of Isaiah son of Amoz

אֲשֶׁר חָזָה עַל־ יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם
which he saw concerning Judah and Jerusalem

בְּיָמֵי עֲזִיָּהוּ יוֹתָם אַחֲזִי וַיְחִזְקִיָּהוּ
in days of Uzziah Jotham Ahaz and Hezekiah

מְלָכֵי יְהוּדָה
kings of Judah

2 שְׁמַעוּ שָׁמַיִם וְהִאֲזִינִי אֶרֶץ
listen heavens and give ear earth

כִּי יְהוָה דִּבֶּר
because Yahweh He says

בָּנִים גִּדַּלְתִּי וְרוֹמַמְתִּי
sons I brought up and I have raised

וְהֵם פָּשְׁעוּ בִּי
and they against me they have transgressed

3 יָדַע קִנְיָהוּ שׁוֹר
he knows his owner ox

וְחִמּוֹר וְאֲבוּס
and donkey feeding trough

יָדַע לֹא יִשְׂרָאֵל בְּעַלְיוֹ
he knows not Israel his Master

לֹא הִתְבּוֹנֵן עַמִּי
not he understands my people

4 הוֹי חַטָּא גוֹי
alas sinning nation

עַם מְרַעִים זֶרַע עוֹן כְּבֵד
people doing evil seed guilt heavy with

בָּנִים אֶת־יְהוָה עֲזָבוּ מִשְׁחִיתִים
sons Yahweh they forsake behaving corruptly

נֶאֱצָו אֶת־קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל נִזְרוּ אַחֲוֹר
they spurn Holy One of Israel they turn/be estranged backside

5 עַל מָה תִּכּוּ עוֹד תּוֹסִיפוּ סָרָה
on account of why? you will be struck still you will continue obstinacy

כָּל־רֹאשׁ לַחֲלִי וְכָל־לֵבב דָּוִי
all head to sickness and all heart sick/faint

6 מִכַּף־רֶגֶל וְעַד־רֹאשׁ
from sole of foot and unto head

אֵין־בּוֹ מְתָם
there is not in him soundness

פָּצַע וַחֲבוּרָה וּמַכָּה טְרִיָּה
bruise and blow and wound fresh

לֹא־זָרוּ וְלֹא־חִבְשׁוּ וְלֹא־רִכְכָּה בַשֶּׁמֶן
not they are pressed and not they are bound up and not it is soothed with oil

7 אֲרָצְכֶם שְׂמָמָה עָרֵיכֶם שְׂרָפוֹת אֵשׁ
your land desolation your cities being burned fire

אֲדַמְתֶּם לְנֶגְדְכֶם זָרִים אֲכָלִים אֹתָהּ
your ground in front of you strangers/foreigners devouring it

וּשְׂמָמָה כְּמַהֲפַכַת זָרִים
strangers/foreigners

בְּכֶרֶם כְּסֹכָה צִיּוֹן בַּת־ וְנוֹתְרָה 8
in a vineyard like a booth Zion daughter of and she will be left

נִצּוּרָה כְּעִיר בְּמִקְשָׁה כְּמִלּוּנָה
being guarded like a city in a cucumber field like a hut

שְׂרִיד לָנוּ הוֹתִיר צְבָאוֹת יְהוָה לוֹלִי 9
survivor to us He spared of hosts/Almighty Yahweh unless

הִיְיִנוּ כְּסֹדֶם כְּמֵעַט
we would be like Sodom like fewness

דְּמִינוּ ס לְעִמְרָה
we would be like like Gomorrah

סֹדֶם קְצִינֵי יְהוָה דְּבַר־ שְׁמַעוּ 10
Sodom chiefs of Yahweh Word of hear

עִמְרָה עַם אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת הָאֲזִינוּ
Gomorrah people of our God Torah of give ear to

זְבַחֵיכֶם רַב־ לִי לָמָּה־ 11
your sacrifices multitude of to me why?/what?

יְהוָה יֹאמֵר
Yahweh He says

מְרִיאִים וְחֵלֶב אֵילִים עֹלוֹת שְׂבַעְתִּי
fatted steers and fat of rams burnt offerings of I am sated

חִפְצָתִי לֹא וְעִתּוּדִים וְכִבְשִׁים פְּרִים וְדָם
I delight in not and goats and lambs bulls and blood of

פְּנֵי לִרְאוֹת תִּבְאוּ כִּי 12
my face to see you will enter because

חֲצָרֵי רָמַס מִיַּדְכֶם זֹאת בִּקְשׁ מִי־
my courts to trample from your hands this he is seeking who?

13 לֹא תוֹסִיפוּ הָבִיא מְנַחֲת־שׁוּא
not your will continue to bring offering of vanity

קִטְרֹת תוֹעֵבָה הִיא לִי
incense abomination it is to me

חֹדֶשׁ וְשַׁבָּת קָרָא מִקְרָא
new moon and Sabbath to call assembly

לֹא-אוֹכֵל אֹן וְעִצְרָה
I will endure not evil/idolatry and festive assembly

14 חֲדָשֵׁיכֶם וּמוֹעֲדֵיכֶם שְׂנֵאָה נַפְשִׁי
your new moon festivals and your appointed gatherings she hates my soul

הֵיוּ עָלַי לְטָרַח נִלְאִיתִי נִשְׂאָה
they are unto me to a burden I am tired of to bear

15 וּבִפְרֹשְׁכֶם כַּפֵּיכֶם אֶעְלִים מִכֶּם עֵינַי
and when you spread out your hands I will hide from you my eyes

גַּם כִּי-תִרְבוּ תַפְלָה אֵינֶנִּי שֹׁמֵעַ
also when you multiply prayer it is not of me listening

יְדֵיכֶם דַּמִּים מְלֵאן
your hands bloods they are full

16 רָחֲצוּ הַזִּכּוֹן
wash cleanse yourself

הַסִּירוּ רָע מֵעֲלֵיכֶם מִנֶּגֶד עֵינַי
turn aside evil of your deeds from before my eyes

חֲדְלוּ הָרַע
cease the evil

17 לְמַדּוּ הַיָּטֵב
to do good learn

דְּרֹשׁוּ מִשְׁפָּט אֲשֶׁרוּ חֲמוּץ
seek judgment/justice lead/call blessed oppressed one

שְׁפֹטוּ יְתוֹם רִיבוּ אֶלְמָנָה
do justice for orphan plead the cause for widow

18 לָכוּ- נֹא וְנִכְחַח וְיֹאמַר יְהוָה
walk/come and we will argue a lawsuit He says Yahweh

אִם- יִהְיוּ חַטָּאֵיכֶם כַּשָּׁנִים
if/even though they will be your sins like the scarlet

כַּשֶּׁלֶג יִלְבִּינוּ
like the snow they will become white

אִם- יִהְיוּ יְאֹדִימוּ כְּצֹלֵעַ כְּצֹמֵר
if/even though they will be red like the scarlet like the wool they will be

19 אִם- תֵּאָבֹוּ וְשָׁמַעְתֶּם
if you are willing and you hear/obey

טוֹב הָאָרֶץ תֹּאכְלוּ
good of the land you will eat

20 וְאִם- תִּמְאָנוּ וּמְרִיתֶם
and if you refuse and you are rebellious

חֶרֶב תֹּאכְלוּ
sword you will be devoured

כִּי- פִי יְהוָה דִּבֶּר
for mouth of Yahweh It spoke